

MAÏA - MAÏE



La musique & la culture en soutien au Mouvement
mondial en faveur des enfants

EDITION



Du 30 mai au 03 juin

COMITE D'ORGANISATION DU FESTIVAL DE NOSY BE



hymne à la vie

Hymne à la fête, bien sûr, mais à la nature aussi...
DONIA 2001 : " **OUI, aux Enfants !!!** "

A l'aube de ce troisième millénaire, quel " Cri de ralliement " pouvait mieux convenir, à cette nouvelle édition, que celui de la protection de l' ENFANCE ?

DONIA sera l' un des principaux vecteurs, au niveau de la région Océan Indien, de la conférence qui se tiendra en septembre 2001, aux Nations Unies, sur le Mouvement Mondial en Faveur des Enfants. En cherchant toujours à innover, le COFESTIN ne pouvait que montrer l'exemple : DONIA sera donc le porte-fanion de la population malgache dans cette juste croisade.

Chaque année, le COFESTIN consacre la majeure partie de ses bénéfices dans des œuvres sociales à Nosy Be. Après la réhabilitation du marché, la construction d' une scène aux normes internationales,... DONIA, à partir de cette 8ème édition, se devait de s'engager dans une nouvelle voie, plus ambitieuse : celle de l' éducation , de la protection des enfants de Nosy Be, une des populations les plus fragiles dans ce contexte de la mondialisation.

L'UNICEF a ainsi choisi comme cadre, pour ses différentes actions en faveur des Enfants, DONIA, cette grandiose fête de la MUSIQUE, de la JEUNESSE et de la JOIE de VIVRE, dénominateurs communs aux habitants de cette partie de l' Océan Indien.

BON DONIA 2001 à TOUS !!

Vous pourrez lire sur différentes pages, les DIX " cris de ralliement " de l' UNICEF .

"Les droits des enfants d'abord"



fête la Vie...

à NOSY BE, le Festival culturel de musique DONIA fête cette année son 8ème anniversaire.

La première édition eut lieu en Juin 1994. Que de chemin parcouru depuis. D'environ 49.000.000 FMG au début, le budget atteint maintenant la somme astronomique, pour le pays du moins, de 1 Milliard. Cette réussite dans la pérennité, le COFESTIN le doit bien sûr, à l'enthousiasme et à l'opiniâtreté de ses membres, mais surtout aux médias locaux ou internationaux, artistes, sponsors qui ont cru et investi dans le projet. Réunir, pour le week-end de la Pentecôte, des artistes locaux et des artistes des îles voisines, pour un cachet symbolique, aurait paru une gageure dix ans auparavant. Mais, le public (plus de 60.000 visiteurs) et les institutions (gouvernement, Commission de l'Océan Indien / Union Européenne) ont suivi, pour faire de ce festival, le plus grand de la région. Promouvoir les cultures, en effaçant les barrières des frontières, des langues, à travers différents styles d'expression, comme la musique et la danse, dans ce cadre paradisiaque : voilà sans doute l'explication première du succès du festival.

Cette année verra le retour de représentants des Seychelles et surtout, DONIA va s'ouvrir sur le continent, avec la présence du groupe sud-africain SANKAYI. En prime, des artistes venant de toutes les régions de l'île s'y produiront : DONIA devient un Véritable festival.

Merci encore à tous ceux qui de près ou de loin, ont contribué à la réussite du DONIA, et surtout à sa pérennisation.

Chaque enfant compte

Le COFESTIN

ou Comité d' Organisation du Festival de Nosy Be, est une association qui regroupe des amis, tous opérateurs économiques de Nosy Be, dont voici les membres.

Président : Vincenzo SANNA

Vice-Président : Tsiong HOTUNKEN

Membres permanents : Député de Nosy Be
Maire de Nosy Be

Secrétaire Général : AMPY PORTOS
Jean Louis SALLES

Trésorière : Danièle FELIX

Responsable de Commissions

Jean François PY

Philip HARDCASTLE

Daniel COSSE

Loulou KHA

Alain RAZAFINDRALAMBO

Alain SOUMOUDRANGO

Le COFESTIN est une association apolitique, laïque et à but non-lucratif. Tous les bénéfices éventuels sont reversés dans des œuvres sociales ou des actions pour le développement de Nosy Be (aménagement du stade, école, marché, scène de spectacle pour le DONIA, etc,...)



Mercredi 31 mai

18 H 30 : Cérémonie d'Ouverture officielle au NOSY-BE Hôtel, suivie d'un cocktail,

avec discours des Officiels :

- le Président du COFESTIN
- le Secrétaire Général
- le Maire de Nosy-be
- le Député de Nosy-Be
- le Représentant de l'UNICEF
- le Secrétaire général de la COI
- Le Chef de Délégation de l'Union Européenne
- Le Ministre, chef de la Délégation

Gouvernementale

21 H 30 : BAL d'ouverture du Festival au Gymnase de Hell-Ville, animé par des artistes locaux. Toutes les soirées et la journée des enfants seront animées par le groupe FOU HEHY plébiscité, ARTISTES de l'Année 2000

L'Education pour tout enfant

Jeudi 31 mai

14h00 : CARNAVAL avec Concours de déguisement par quartier et par entreprise

16h00 : Cérémonie d'ouverture au Stade

17h00 : KERMESE avec animations

20h30 : GALA avec Enfants-Artistes
Finaliste Concours Salegy
RAKOTO FRAH
MAYOTTE
Les WINBLOWS et Tian (Maurice)
LEGO



Vendredi (01 Juin)

JOURNÉE des ENFANTS avec Concours, Jeux, Course V.T.T
Après-midi : Kermesse & Animation avec FOU HEHY et
MAMY GOTSO

20h30 : GALA avec Enfant Artiste
VILON' ANDROY
SEYCHELLES
ADINA (Comores)
NINIE DONIAH
DIN

*Cessons la violence contre les enfants
et leur exploitation*

Samedi (02 Juin)

Matinée Mini MARATHON
JEUX au PORT

Kermesse l'après-midi

20h30 : GALA avec Enfant Artiste
Finaliste Concours Salegy
Bambawa Abdallah (Maj.)
TOMBO Daniel (Tamatave)
GERARD et SOARA
FRANCISIKO
STOUTERS (Sud Afric.)

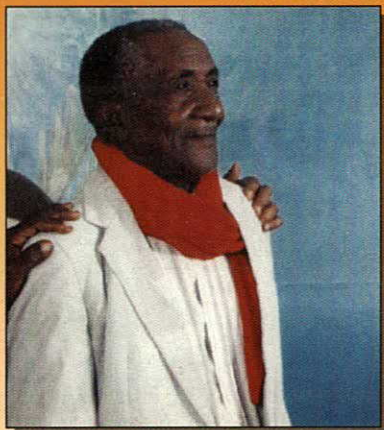
Dimanche (03 Juin)

Matinée :
JEUX AU PORT

20h30 : GALA avec Enfant Artiste
Finaliste Concours Salegy
Régis GIZAVO
SALEM Tradition (Réunion)
BASTER (Réunion)
MAMY GOTSO
JB

Luttons contre le VIH / SIDA

*Protégeons nos enfants
contre les conflits armés*



RAKOTO FRAH

A tout seigneur, tout honneur ! Il fête cette année ses 68 ans de carrière et pourtant, il n'était jamais venu au **DONIA**. On ne le présente plus puisqu'il appartient au gotha de la musique traditionnelle malgache. Tous les continents ont apprécié le son de son "sodina", la flûte malgache par excellence, ce qui lui a permis de jouer avec des stars internationales (telle Myriam Makeba). Bref, l'injustice est réparée. Accompagné de percus et de valihas, son groupe "ouvrira le bal" de ce **DONIA 2001**.

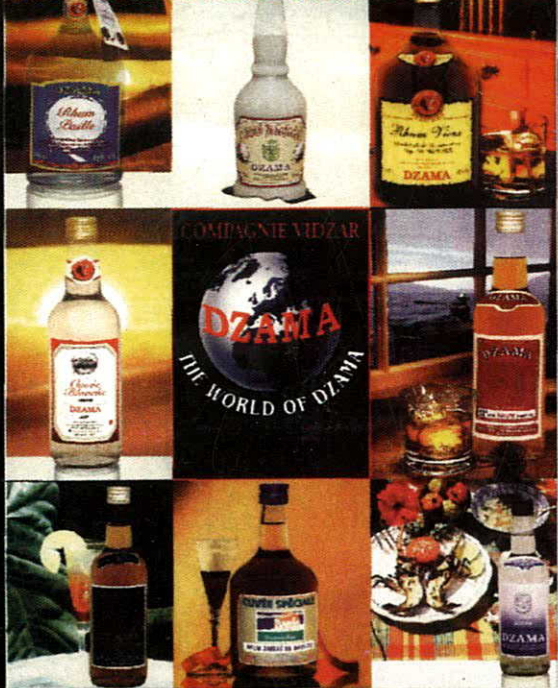
WINBLOWS



Leader incontesté de l'animation musicale moderne de cette île, depuis plus de 10 ans, ce groupe joue du très bon sega d'ambiance, électrique et très vivant, mais inspiré des racines musicales mauriciennes.

Rejoints par le chanteur très connu de "Kiltir Mélanzé", TIAN, cette nouvelle formation offre des spectacles dans la plus pure tradition des "Fiestas mauriciennes".

L'Arôme des Grands Rhums - Le Rhum des Grands Arômes



Nosy-Be Hotel

Fax : 261 20 86 614 06

Tél : 261 20 86 614 30

E-mail : nosy.be.hotel@simicro.mg

Site : www.nosybehotel.com

AU BORD DE MER DANS UN JARDIN TROPICAL
BAR - RESTAURANT
PISCINE D'EAU DOUCE
CHAMBRES ET BUNGALOWS

*Diner dansant
Tous les Samedi*

LEGO



Il fut la révélation du **DONIA 97**. Depuis, il a fait beaucoup de chemin, puisqu'il fut un invité du MASA. Il revient donc pour assurer la soirée d'ouverture de ce **DONIA 2001**, qui promet d'être très chaud...

VILON'ANDROY



Groupe typique de l'Antandroy, il fut aussi un invité du MASA. Encore peu connu des mélomanes, **DONIA 2001** leur servira peut-être de véritable tremplin pour leur ouvrir encore d'autres horizons. Un groupe, un style à découvrir !

HOTEL LE ROBINSON



"CHEZ Joël"

AMBATOLCAKA

DUNGALOWS TOUT CONFORT

SUR LA FLAGE

LE PIED DANS L'EAU

FACE AU COUCHER DE SOLEIL

BP 284 - Hell-Ville - Nosy Be 207

Tél/Fax : 00 261 20 86 614 36

MADAGASCAR



LE VENILLA

DREGO

Restaurant-Bar Chambres d'Hôtes

Rue Surcouf BP : 194

Tel/Fax : 82 229 25

E-mail : sglveni@dts.mg

Au Rendez-vous de Gourmets



VOLCY

Les Seychellois sont de retour sur la scène du DONIA, avec leur groupe N°1, VOLCY et son sega traditionnel, mêlé de rythme moderne.
Une bonne soirée en perspective.

TOMBO DANIEL

Ce groupe arrive de la province de Tamatave. Deux fois vainqueur du festival Vakodrazana Betsimisaraka, on ne pouvait rêver meilleur représentant de cette province pour DONIA 2001, pour faire connaître cette musique de cette partie de l'île, un "basesa" moderne.

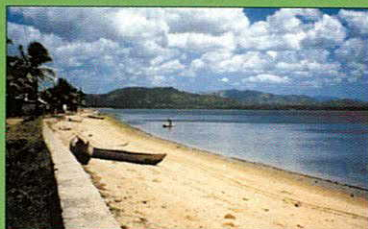
Les enfants ont droit à l'expression : écoutons les.

ADINA



Auteur compositeur interprète, lauréat du prix BIAO, entre autres, ADINA offre une musique moderne, directement inspirée de la musique populaire de ces deux îles. Egalement réputé à Mayotte, c'est l'artiste en vogue actuellement là-bas. Nous pourrions apprécier les morceaux de son nouvel album lors de son récital du vendredi 1er juin au **DONIA 2001**.

OFFICE NATIONAL POUR L'ENVIRONNEMENT



OFFICE NATIONAL POUR L'ENVIRONNEMENT

BP 822 - Antananarivo - Antananarivo 101
Madagascar
Tél : 22 259 99 / 22 627 09
Fax : 22 306 93
E-mail : one@dts.mg ou one@pnae.mg
http : www.pnae.mg/one

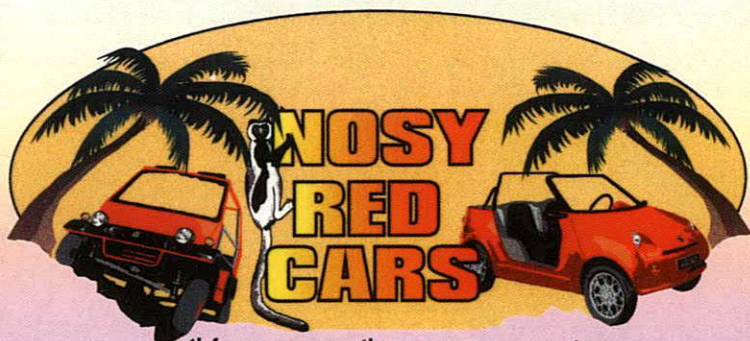
ANTENNES RÉGIONALES ONE

Cellule Technique d'appui (CTA) Antsiranana	Tel : 82 238 22 Fax : 82 294 06 BP 294 Antsiranana 201
Cellule Technique d'appui Fianarantsoa	Tel : 75 517 73 Fax : 75 518 53 BP 1438 Fianarantsoa 301
Cellule Technique d'appui Mahajanga	Tel : 62 222 72 Villa Les Français - 3 Rue Lacaze Mangarivotra - Mahajanga 401
Cellule Technique d'appui Toliara	Tel : 94 432 52 Fax : 94 433 22 N 2629 GJ Place Monja Jaona BP 607 - Toliara 601
Cellule Technique d'appui Nosy Be	Tel : 86 613 88 Fax : 86 613 88 BP 270 Hellville - Nosy Be
Cellule Technique d'appui Toamasina	Tel : 53 301 59 Lot 215 bis Parcelle 12/12 - 22 Analakininina - Toamasina 501



KAIKO NY TANANAKO, MANDROSO NY TARANAKO

LOCATION DE VEHICULES LUDIQUES SANS CHAUFFEUR



l'évasion et l'aventure en plus

*2 Façons originales
de découvrir l'île aux parfums en toute liberté*

AMBATOLOAKA - NOSY BE 207 (MADAGASCAR)



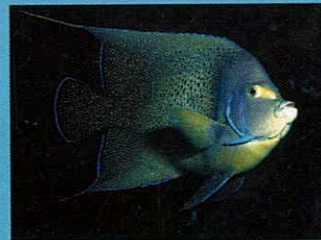
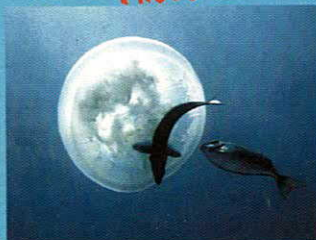
NINIE DONIA

*Luttons contre la pauvreté :
Investissons dans nos
enfants*

Originnaire de Nosy Be,
elle a su percer dans ce milieu pourtant
réputé très machiste du "salegy".
La revoilà donc avec de
nouvelles compositions pour
mettre le feu à cette soirée du 1er Juin.

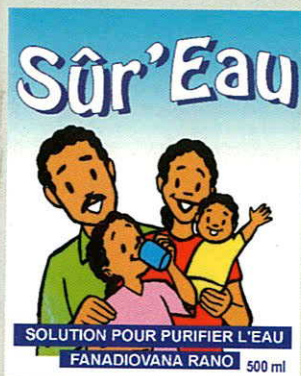


PROCHAINEMENT
Un CD ROM interactif
sur le monde sous-
marin de Nosy-Be



DDF PRODUCTION - BP 218 HELL-VILLE (MADAGASCAR)
Tél/Fax : (261) 20 86 612 72 : GSM 0320 239 263
E-mail : ddf.production@simicro.mg

Sûr'Eau



BAMBAWA ABDALLAH

Nouveau groupe venant de Majunga, lauréat de la sélection de Madagascar, ce groupe espère que **DONIA 2001** lui servira de tremplin pour de nouveaux horizons. Musique basée sur le "antsa sakalava", le "rombo mafana" et le "rangojijy", nous leur souhaitons de devenir l'une des révélations de cette édition.



DIN

Ce fut la révélation de la dernière édition. Il revient pour animer le "vendredi soir", après avoir animé quelques chaudes soirées lors de son passage dans la Capitale .





RANCISIKO

é depuis déjà quelques
s dans la Capitale, cet
n musicien des Jaguars de
Be (le groupe-phare des
chaudes de l'île) et autres
du "saley" ne voudra
ent pas être en reste, en
t ses propres compositions lors
soirée de clôture de **DONIA**

REGIS GIZAVO



Originaire de Tuléar, il a acquis sa
réputation en Europe en jouant avec
les plus grands musiciens de jazz et
autres. Il fera "un jam" avec SALEM
Tradition, venu de l'île de la Réunion.
Une découverte assurément pour ce
DONIA 2001.

STOUTERS (Afrique du Sud)

Voilà donc le premier groupe sud-
africain, tant attendu... du rythme
zoulou à la sauce moderne, ce devrait
être un véritable déluge de danse et de
percus...à déguster sans modération...

OASIS BON BAZAR

à Hell Ville BP 142 NOSY BE

Téléphone : 86 611 78 Fax : 86 611 79

E-mail : bonbazar@dts.mg

Cybercafé avec possibilité
de consulter un site d'informations sur Nosy Be

Restaurant - Bar

Pizzeria

Salon de thé

Cabines téléphoniques

avec vente de Télécartes 24h/24h

Téléphones avec carte KIKOM

possibilité de consulter les quotidiens nationaux

Boulangerie

Pâtisserie

Viennoiserie

Glacier

Confiserie

Tabac

Petits déjeuner - Sandwichs - Gauffres
Crepes - Paninis

Ouverture du Lundi au Samedi
de 7h30 à 21h

Ouverture du Lundi au Samedi
de 5h30 à 20h



0 79
5 92

SALEM TRADITION



Menée par la voix charismatique de Christine SALEM, ce groupe réinvente le maloya, tout en respectant ses racines. Avec une époustouflante voix lead féminine, ses envolées à Capela, ses incursions dans le patrimoine mélodique africain, le tout rythmés par des percussions traditionnelles réunionnaises endiablées, Salem Tradition démontre que le maloya reste toujours un formidable champ d'investigations sonores.

Leur "fusion" avec René GIZAVO, lors de la soirée du dimanche de clôture devrait atteindre des sommets musicaux, dignes de la renommée de ce festival.

BASTER (La Réunion)



C'est le groupe - phare de l'île de la Réunion depuis quelques années déjà. La richesse de son timbre allié à un répertoire varié lui permet de passer du jazz, au maloya, au sega ou à la soul music, avec une aisance déconcertante.

Découverte du printemps de Bourges (1993), Thierry Gauliris et son groupe qui ont fait les premières parties de " Johnny Clegg ", " les Wailers " (entre autres) seront l'une des principales attractions de ce **DONIA 2001**. A écouter en savourant, absolument !

Nosymad.com



Le portail internet de nosy-be



<http://www.nosymad.com>

"FNT"



Maison FIDALY
NADJIMOUDINE TAHERALY



Marchandises et Quincaillerie Générale
P.P.N- Verrerie. Electros-Ménagers - Tissus
Articles de Ménages et Cadeaux - Cosmétiques
Materiaux de Constructions : Profilages Ciments Peintures
Sanitaires Plomberies P.V.C - Mobiliers



Place du Marché

BP : 74

Hell-Ville NOSY BE

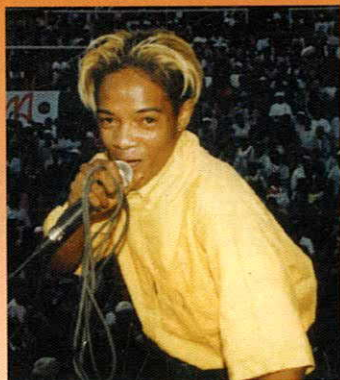
Madagascar

Tel : 86 613 75

Tel : 86 613 56

Fax : 86 613 55

MAMY GOTSO



Depuis maintenant deux ans, ce jeune loup
"casse la baraque",

jusqu' à se produire au ZENITH de Paris
et faire un véritable tabac.

Son rêve de "faire le **DONIA**" est en passe
de se réaliser. Il animera la Journée des Enfants
avant de mettre le feu à la soirée de clôture .

*Préservez notre planète
pour nos enfants*

BLUE PLANET & MADAVOILE

" TOUS LES PLAISIRS DE LA MER "...
CROISIÈRES - PLONGÉES
PÊCHE SPORTIVE - EXCURSIONS

Une flotte de 16 bateaux, mono et
multicoques de 11 à 27m

Ambatoloaka - BP 149 - Nosy Be
Tél: 86 616 37 - Tél/fax: 86 614 31
E mail: mad.planet@simicro.mg
[http:// www.lk-oi.com/madplanet](http://www.lk-oi.com/madplanet)

FOU HEHY



Plébiscités ARTISTES de l'année 2000, ce groupe animera la Journée des enfants et toutes les soirées de ce **DONIA 2001**.

Gérard, Marco et Philomène... du bon rire à gogo, et puis surtout, ça décape....

LE COÏN SAUVAGE

Nosy-Be Madagascar

site web: www.nosybevillas.com



Dans un décor jalousement gardé à l'état naturel, des villas au confort citadin surplombant l'un des plus beaux sites de l'île aux parfums.

"Jonga soa" sur ce fragment du monde où l'émotion se met au pluriel.

Jonga soa à Nosy-Be.



A nos partenaires officiels :
COI / UNION EUROPÉENNE
AIR MADAGASCAR
UNICEF
RTA
ORTM

A nos Sponsors officiels :
JIRAMA
LE COIN SAUVAGE
NOSY BE HÔTEL
SOCIETE DANIEL SOCONET
VANILA HÔTEL
DDF PRODUCTION
HOTEL LE ROBINSON

A nos sponsors :
ONE
PROTECTOR / SUR' EAU

**A nos fideles & généreux
donateurs :**
C . C . A . C
COMPAGNIE VIDZAR



**Donia en partenariat avec
UNICEF et Les pays du monde**



**" La Musique et la culture
en soutien au Mouvement Mondial
en Faveur des Enfants "**

Partout cette année, le monde se mobilise autour
d'un **Cri de Ralliement** :

- Les droits des enfants d'abord
- Chaque enfant compte
- Tout enfant a droit à la survie et au développement
- L'éducation pour tout enfant
- Cessons la violence contre et l'exploitation des enfants
- Luttons contre le VIH/SIDA
- Protégeons nos enfants contre les conflits armés
- Luttons contre la pauvreté : Investissons Dans nos enfants
- Les enfants ont droits à l'expression : écoutons-les
- Préservons notre planète pour Nos enfants

**19 - 21 Septembre 2001 Session
Extraordinaire de l'assemblée
Générale sur l'enfant**

**" Dites OUI pour les Enfants "
Vous participez ainsi au Mouvement
Mondial en Faveur des Enfants
et Concrétisez votre volonté de
respecter les Droits des enfants**



AIR MADAGASCAR

L'esprit du Voyage



En 2000

* Kms parcourus	12.000.000
* Carburant (<i>litres</i>)	61.000.000
* Nombre de décollages	30.000
* Heures de vol	26.000
* Passagers transportés	670.000
* Fret trasporté en tonnes	7.500
* Repas servis à bord	300.000

En 2001

AIR MADAGASCAR

redénoie ses ailes... pour mieux vous servir